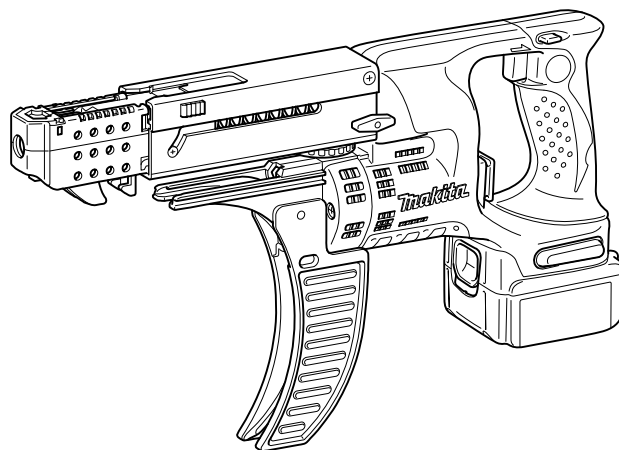
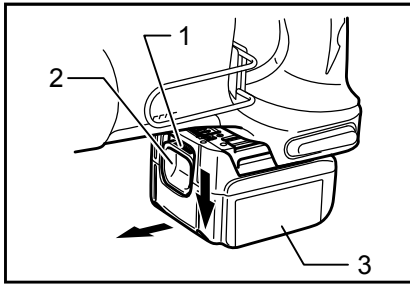




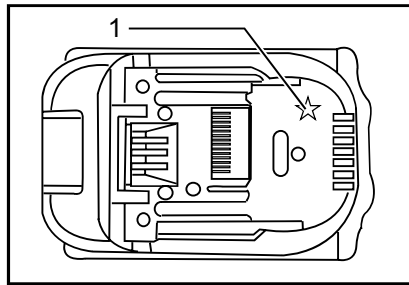
<b>GB</b>	<b>Cordless Auto Feed Screwdriver</b>	<b>INSTRUCTION MANUAL</b>
<b>UA</b>	<b>Бездротовий шурупверт із автоматичним подаванням</b>	<b>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</b>
<b>PL</b>	<b>Akumulatorowa wkrętarka z magazyniem</b>	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b>
<b>RO</b>	<b>Mașină de înșurubat cu alimentare automată cu acumulator</b>	<b>MANUAL DE INSTRUCȚIUNI</b>
<b>DE</b>	<b>Akku-Schnellbau-Magazin-Schrauber</b>	<b>BEDIENUNGSANLEITUNG</b>
<b>HU</b>	<b>Akkumulátoros önetető csavarbehajtó</b>	<b>HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV</b>
<b>SK</b>	<b>Akumulátorový skrutkovač s automatickým podávaním</b>	<b>NÁVOD NA OBSLUHU</b>
<b>CZ</b>	<b>Akumulátorový zásobníkový šroubovák</b>	<b>NÁVOD K OBSLUZE</b>

**DFR540**  
**DFR550**  
**DFR750**

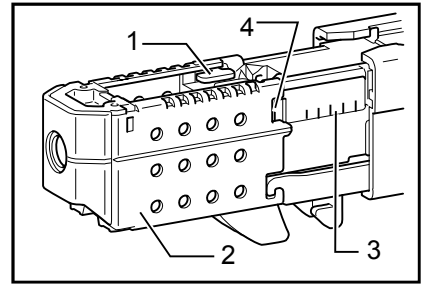




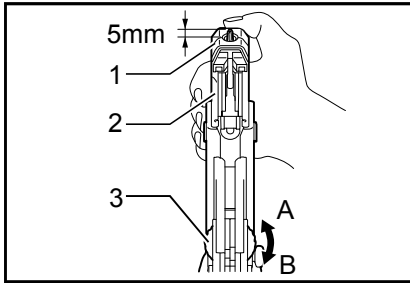
**1** 012156



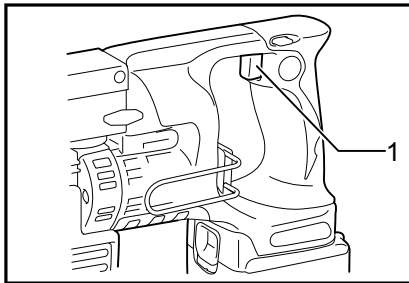
**2** 012128



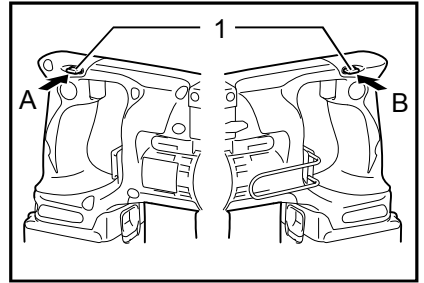
**3** 008123



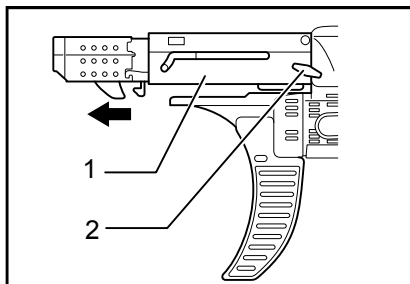
**4** 008124



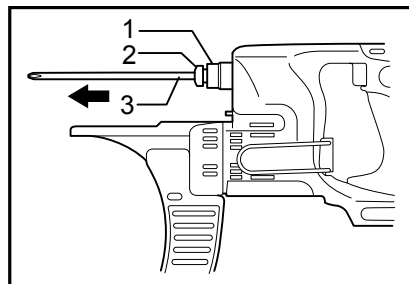
**5** 008282



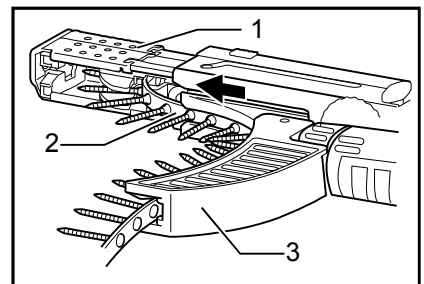
**6** 008283



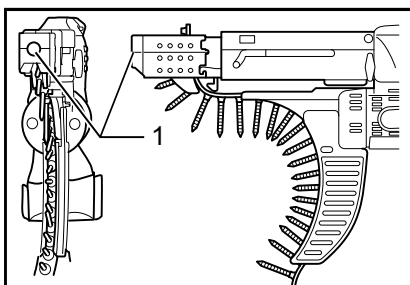
**7** 008285



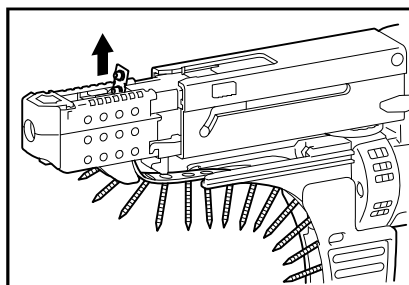
**8** 008286



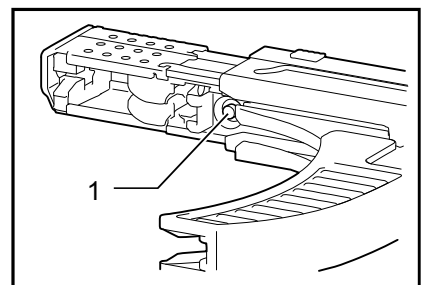
**9** 008290



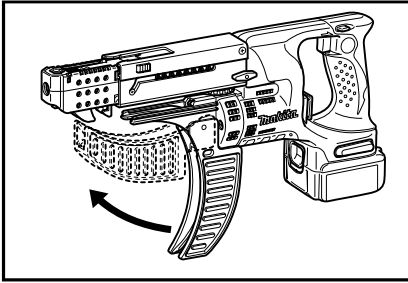
**10** 008288



**11** 008281

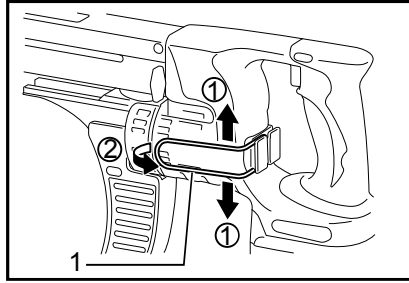


**12** 008128



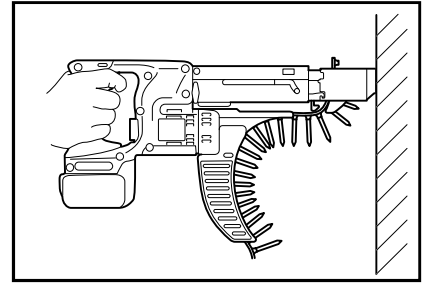
13

008289



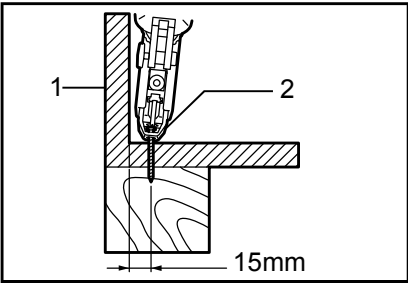
14

008262



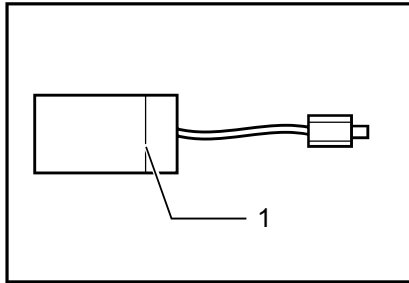
15

008263



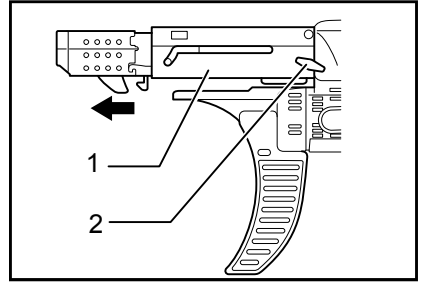
16

006812



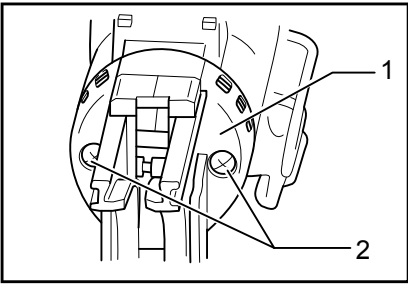
17

006258



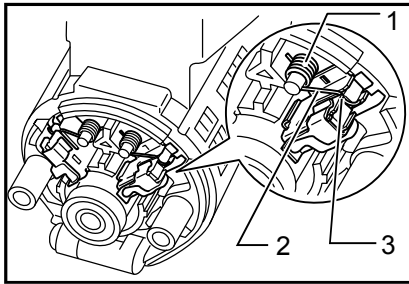
18

008285



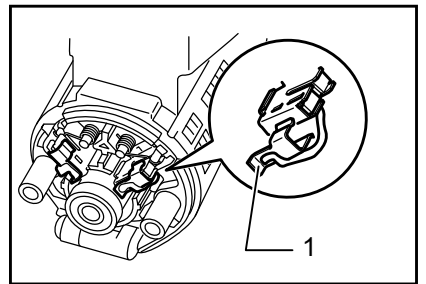
19

008287



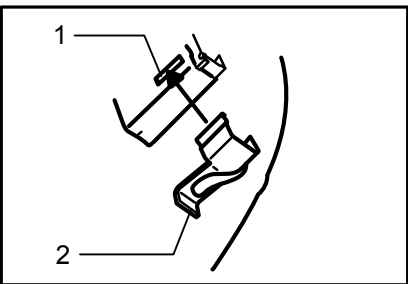
20

006816



21

006817



22

006304

## MAGYAR (Eredeti útmutató)

### Az általános nézet magyarázata

1-1. Piros rész	7-1. Köpeny	17-1. Határjelzés
1-2. Gomb	7-2. Szármascsavar	18-1. Köpeny
1-3. Akkumulátor	8-1. Szemcsapágó	18-2. Szármascsavar
2-1. Csillag jelzés	8-2. Porfogó	19-1. Elülső fedél
3-1. Kar	8-3. Betét	19-2. Csavarok
3-2. Ütközőlemez	9-1. Etetődoboz	20-1. Rugó
3-3. Címke az adagoló dobozon	9-2. Csavartartó heveder	20-2. Kar
3-4. Beszögellés	9-3. Csavarvezető	20-3. Bemélyedő rész
4-1. Ütközőlemez	10-1. Behajtási pozíció	21-1. Szénkefedefél
4-2. Köpeny	12-1. Irányváltó gomb	22-1. Furat
4-3. Beállítógomb	14-1. Övtartó	22-2. Szénkefedefél
5-1. Kapcsoló kioldógomb	16-1. Fal	
6-1. Forgásirányváltó kapcsolókar	16-2. Ütközőlemez	

## RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	DFR540	DFR550	DFR750
Csavartartó heveder	4 x 25 - 55 mm		4 x 45 - 75 mm
Üresjárat fordulatszám (min <sup>-1</sup> )	4000		
Teljes hossz	424 mm		464 mm
Tiszta tömeg	2,0 kg	2,1 kg	2,1 kg
Névleges feszültség	14,4 V, egyenáram	18 V, egyenáram	18 V, egyenáram

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A műszaki adatok és az akkumulátor országoként változhatnak.
- Súly az akkumulátorral, a 01/2003 EPTA eljárás szerint meghatározva

ENE033-1

### Rendeltetésszerű használat

A szerszám csavarbehajtásra használható, fába, fémekbe és műanyagokba.

ENG905-1

### Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:

#### Típus DFR540

angnyomásszint (L<sub>pA</sub>) : 77 dB (A)

Bizonytalanság (K) : 3 dB (A)

Munka közben a zajszint meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

#### Típus DFR550

angnyomásszint (L<sub>pA</sub>) : 78 dB (A)

Bizonytalanság (K) : 3 dB (A)

Munka közben a zajszint meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

#### Típus DFR750

angnyomásszint (L<sub>pA</sub>) : 76 dB (A)

Bizonytalanság (K) : 3 dB (A)

Munka közben a zajszint meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

### Viseljen fülvédőt.

ENG900-1

### Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN60745 szerint meghatározva:

Működési mód: csavarbehajtás ütések nélkül  
Vibráció kibocsátás (a<sub>h</sub>) : 2,5 m/s<sup>2</sup> vagy kevesebb  
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- A rezgés kibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgés kibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép

ENH101-15

Csak európai országokra vonatkozóan

### EK Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése:

Akkumulátoros önetető csavarbehajtó

Típus sz./ Típus: DFR540, DFR550, DFR750

sorozatgyártásban készül és

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

2006/42/EC

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60745

A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőknél található:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Igazgató

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPÁN

GEA010-1

## A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

**⚠ FIGYELEM** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat..

**Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.**

## AZ AKKUMULÁTOROS CSAVARBEHAJTÓRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt markolási felületeinél fogva amikor olyan műveletet végez, amelyben fennáll a veszélye, hogy a rögzítő rejtett vezetékekbe ütközhet. A rögzítők "élő" vezetékekkel való érintkezéskor a szerszám fém alkatrészei is áram alá kerülnek és megrázzhatják a kezelőt.
2. Mindig bizonyosodjon meg arról hogy szilárdan áll. Bizonyosodjon meg arról hogy senki sincs lent amikor a szerszámot magas helyen használja.
3. Tartsa a szerszámot szilárdan.
4. Ne nyúljon a forgó részekhez.
5. Ne érjen a vágószerszámhoz vagy a munkadarabhoz közvetlenül a munkavégzést követően; azok rendkívül forrók lehetnek és megégethetik a bőrét.

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

NE HAGYJA, hogy a kényelem vagy a termék (többszöri használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

ENC007-7

## FONTOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

## AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓAN

1. Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőn (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.
2. Ne szerelje szét az akkumulátort.
3. Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
4. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal keressen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.

5. **Ne zárja rövidre az akkumulátort:**
  - (1) **Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.**
  - (2) **Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.**
  - (3) **Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.**

Az akkumulátor rövidzárata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.

6. **Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 ° C-ot (122 ° F).**
7. **Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.**
8. **Vigyázzon, nehogy leejtse vagy megüsse az akkumulátort.**
9. **Ne használjon sérült akkumulátort.**

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

### Tippek a maximális élettartam eléréséhez

1. **Töltse fel az akkumulátort még mielőtt teljesen lemerülne.**

Mindig kapcsolja ki a szerszámot és töltse fel az akkumulátort amikor érzi, hogy csökkent a szerszám teljesítménye.
2. **Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort.**

A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. **Az akkumulátort szobahőmérsékleten töltse 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F) közötti hőmérsékleten. Hagyja, hogy a forró akkumulátor lehűljön, mielőtt elkezdi azt feltölteni.**
4. **Töltse fel az akkumulátort hathavonta egyszer, ha nem használja az eszközt hosszabb ideig.**

## MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

### ⚠ VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.

### Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

#### Fig.1

- Mindig kapcsolja ki az eszközt, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.
- Az akkumulátoregység kivételéhez nyomja be az akkumulátoregység elején található gombot, és tolja ki az egységet.
- Az akkumulátor beszereléséhez illessze az akkumulátor nyelvét a burkolaton található vájatba és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg egy kis kattanással a helyére nem ugrik. Ha látható a piros rész a gomb felső oldalán, akkor a gomb nem kattant be teljesen. Helyezze be az akkumulátort teljesen, amíg a piros rész el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.
- Ne erőltesse az akkumulátort a behelyezéskor. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor az rosszul lett behelyezve.

### Akkumulátorvédő rendszer (lítiumion akkumulátor csillag jelzéssel)

#### Fig.2

A csillag jelzéssel ellátott lítiumion akkumulátorok akkumulátorvédő rendszerrel vannak felszerelve. A rendszer automatikusan lekapcsolja a szerszám áramellátását, így megnöveli az akkumulátor élettartamát.

A szerszám használat közben automatikusan leáll, ha a szerszám és/vagy az akkumulátor a következő helyzetbe kerül:

- Túlterhelt:

A szerszámot úgy működteti, hogy az szokatlanul erős áramot vesz fel. Ilyenkor engedje fel a szerszám kioldókapcsolóját és állítsa le azt az alkalmazást, amelyik a túlterhelést okozza. Ezután húzza meg ismét a kioldókapcsolót, és indítsa újra a szerszámot. Ha a szerszám nem indul el, az akkumulátor túlhevült. Ilyenkor hagyja kihűlni az akkumulátort, mielőtt ismét meghúzná a kioldókapcsolót.
- Az akkumulátor töltöttsége alacsony:

Az akkumulátor fennmaradó töltöttsége túl alacsony, a szerszámot nem tudja működtetni. Ilyenkor távolítsa el, és töltse fel az akkumulátort.

### A kívánt csavarhosszúság beállítása

#### Fig.3

A csavar hossza kényyszerűtközőkkel 7 fokozatban állítható be. A kívánt beállítás eléréséhez a kart lenyomva húzza kifelé az ütközőkeretet addig, amíg nem látja a kívánt csavarhossznak (ez az adagoló dobozon található címkén

van megadva) megfelelő számot az ütközőkeret beszögellésében. Tájékozódjon az alábbi táblázatból az adagoló dobozon található címkén megadott szám és a megfelelő csavarhossz kapcsolatáról.

#### DFR540, DFR550 típusok

A címkén látható szám	Csavar hossza
25	25 mm
30	30 mm
35	35 mm
40	40 mm
45	45 mm
50	50 mm
55	55 mm

008238

#### DFR750 típus

A címkén látható szám	Csavar hossza
45	45 mm
50	50 mm
55	55 mm
60	60 mm
65	65 mm
70	70 mm
75	75 mm

008241

### A behajtási mélység beállítása

#### Fig.4

Nyomja le az ütközőlemezt amennyire csak lehet. Azt ebben a helyzetben tartva fordítsa el a szabályozógombot addig, amíg a betét hegye kb. 5 mm-re kiemelkedik az ütközőlemezből. Hajtson be egy próbacsavart. Ha a csavarfej túlnyúlik a munkadarab felületén, fordítsa a szabályozógombot az "A" irányba; ha a csavarfej túlságosan besüllyedt, fordítsa a szabályozógombot a "B" irányban.

### A kapcsoló használata

#### Fig.5

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Mielőtt behelyezi az akkumulátort a szerszámba, mindig ellenőrizze, hogy a kioldókapcsoló hibátlanul működik és az "OFF" állásba áll felengedéskor.

A szerszám bekapcsolásához egyszerűen húzza meg a kioldókapcsolót. Engedje fel a kioldókapcsolót a leállításához.

### Forgásirányváltó kapcsoló használata

#### Fig.6

Ez a szerszám irányváltó kapcsolóval van felszerelve a forgásirány megváltoztatásához. Váltsa át az irányváltó kapcsolót az A oldalról az óramutató járásával megegyező vagy a B oldalról az azzal ellentétes irányú forgáshoz.

Amikor az irányváltó kapcsolókar neutrális pozícióban van, akkor a kioldókapcsolót nem lehet behúzni.

#### ⚠VIGYÁZAT:

- A bekapcsolás előtt mindig ellenőrizze a beállított forgásirányt.
- Az irányváltó kapcsolót csak azután használja, hogy a szerszám teljesen megállt. A forgásirány megváltoztatása még azelőtt, hogy a szerszám leállt volna, a gép károsodását okozhatja.
- Amikor nem működteti a szerszámot, az irányváltó kapcsolót mindig állítsa a neutrális állásba.

## ÖSSZESZERELÉS

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt bármilyen műveletet végez a szerszámon.

### A vésőszerszám berakása vagy eltávolítása

Lazítsa meg a köpenyt rögzítő szárnyascsavárokat. Húzza ki a köpenyt a nyíl irányába.

#### Fig.7

Nyomja a porfogót a szemcsapágy irányába és húzza ki a betétet. Ha a porfogó nem mozdítható el annyira, mint a szemcsapágy, próbálja újra lenyomni azután, hogy kissé elfordította a betétet.

A betét felszereléséhez helyezze azt a nyílásba, közben kissé elfordítva azt. A behelyezés után mindig próbálja kihúzni a betétet annak ellenőrzésére, hogy biztosan rögzítve van.

#### Fig.8

### A csavartartó heveder felszerelése

Bujtassa át a csavartartó hevedert a csavarvezetőn. Ezután bujtassa át az etetődobozon annyira, hogy az első csavar a behajtási pozíció melletti helyzetbe kerüljön.

#### Fig.9

#### Fig.10

### A csavartartó heveder eltávolítása

A csavartartó heveder eltávolításához csak húzza azt ki a nyíl irányában. Ha lenyomja az irányváltó gombot, kihúzhatja a csavartartó hevedert a nyíllal ellentétes irányba is.

#### Fig.11

#### Fig.12

### A csavarvezető felhajtása

#### Fig.13

A csavarvezető felhajtható. A csavarvezető felhajtásával a tároláshoz kevesebb helyre van szükség.

### Hordkampó

Az akasztó a szerszám ideiglenes felakasztására használható. Ez a szerszám mindkét oldalára felszerelhető.

Az akasztó eltávolításához feszítse azt szét, a jobb végeket lenyomva MINDKÉT OLDALON a nyíl (1) irányába, majd emelje azt a nyíl irányába (2).

#### Fig.14

# ÜZEMELTETÉS

## Behajtási művelet

### Fig.15

Kapcsolja be a szerszámot a kioldókapcsoló meghúzásával. Tartsa merőlegesen és szilárdan a szerszámot munkadarab felületéhez képest. A csavar automatikusan a behajtási pozícióba mozog és meghúzásra kerül.

### ⚠VIGYÁZAT:

- A behajtás előtt mindig ellenőrizze a betét kopottságát. Cserélje ki az elkopott betétet vagy gyenge meghúzás lesz az eredmény.
- Mindig tartsa merőlegesen a szerszámot munkadarab felületéhez képest. Ha bármilyen más szögben tartja azt, akkor megrongálhatja a csavarfejeket és elkophat a betét. Ez gyenge meghúzást is eredményezhet.
- Mindig tartsa a szerszámot erősen ellen a munkadarab felületének, amíg a behajtás be nem fejeződik. Ennek elmulasztása a csavarok elégtelen meghúzását okozhatja.
- Legyen óvatos, nehogy behajtsa egy csavart egy másik, más meghúzott csavarra.
- Ne működtesse a szerszámot csavarok nélkül. Ez megrongálja a munkadarab felületét.
- Ne használjon olajat vagy zsírt az adagoló doboz csúszó felületein.

## Csavarbehajtás sarokban

### Fig.16

Ezzel a szerszámmal az ábrán látható módon a faltól 15 mm-re is behajtható csavar.

### ⚠VIGYÁZAT:

- A csavarbehajtás a faltól 15 mm-nél közelebb, vagy úgy, hogy közben az ütközőlemezt érintkezik a fallal, a csavarfejek sérülését és a betét kopását okozhatja. Ez a csavarok gyenge meghúzását és a szerszám hibás működését is okozhatja.

# KARBANTARTÁS

### ⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, higítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

## A szénkefék cseréje

### Fig.17

Cserélje ki azokat amikor a határoló jelölésig elkoptak. A szénkefeket tartsa tisztán, és azok szabadon csúszzanak a tartókban. Mindkét szénkefét egyszerre kell cserélni. Csak azonos szénkefeket használjon.

Lazítsa meg a köpenyt rögzítő szárnyascsavárokat. Húzza ki a köpenyt a nyíl irányába.

### Fig.18

Egy csavarhúzóval csavarja ki a két csavart, majd távolítsa el az elülső fedelet.

### Fig.19

Emelje fel a rugós rész karját és helyezze a foglalat bemélyedő részébe egy vékony szárú hornyolt fejű csavarhúzóval, vagy más megfelelő szerszámmal.

### Fig.20

Egy fogóval távolítsa el a szénkefefedeleket a szénkefékről. Vegye ki az elhasznált szénkefeket, helyezze be az újakat, és helyezze vissza a szénkefefedeleket.

### Fig.21

Ellenőrizze, hogy a szénkefefedelekek szorosan illeszkednek a szénkefetartókban található furatokba.

### Fig.22

Helyezze vissza az elülső fedelet és csavarja vissza a két csavart.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszüntetést a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

# OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

### ⚠VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Csavartartó heveder szárazfalazathoz
- Phillips betét
- Különböző típusú eredeti Makita akkumulátorok és töltők
- Műanyag szállítóborond

### MEGJEGYZÉS:

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.



**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan

885286-978

[www.makita.com](http://www.makita.com)